|  |
| --- |
| **Sacho Bunun - janvier**La saison de la grande lune |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Tsilyaz Bunun - février**La saison des petits flocons de neige |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Bunun Ha’ulh’us - mars**La saison de la sortie des animaux de leurs tanières |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Neshen Suli - avril**La saison de la neige fondante |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Dulgiyaz Hadulh Bunan - mai**La saison du meunier [*sucker fish*] |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Dian Bunun - juin**La saison de l’été |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Ges Hadulh Bunan - juillet**La saison du saumon au printemps [*spring salmon*] |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Talook Hadulh Bunun - août** Retour du saumon au printemps [*spring salmon*] |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Duk’ai Hadulh Bunun - septembre**La saison du retour de la truite |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Lhooz Hadulh Bunun - octobre**La saison du retour du corégone [*whitefish*] |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Benghaz Nats’ukih - novembre**On voyage en bateau la moitié du temps |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Sacho Yudi’ai- décembre**La vieille de la grande lune |
| **Dimosdzen****(dimanche)** | **Nalghel****(lundi)** | **Nat- Nalghel****(mardi)** | **Tat- Nalghel****(mercredi)** | **Did- Nalghel****(jeudi)** | **‘Utsun Ts’usyih****(vendredi)** | **Too Bek’enilhghel****(samedi)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

**Carrier spelling and translation: Ellie Peters, Lucy Alexis, Laura Boyd, Clara Clement**

**Layout: Doris Kemp**

**Traduction française: Kevin Sturt**